

Análisis de los Medios 2017

Lingüística Crítica (LC) y Análisis Crítico del Discurso (ACD)

(versión libre a partir de la ficha de cátedra del Prof. WP)

Lingüística Crítica y Análisis Crítico del Discurso

El Análisis Crítico del Discurso lo integran un grupo de lingüistas que toman posición ante la reproducción de sistemas de dominación e intentan mostrar de qué manera el lenguaje contribuye a la dominación (política, cultural, de género). Para esta corriente, el lenguaje es un instrumento de dominación, que refuerza las relaciones que existen en una sociedad determinada. Pero también puede ser un instrumento de cambio. Muchos trabajos están destinados a ver cómo influye el lenguaje en el cambio social. Porque el lenguaje también cambia. Esta escuela se opone a la idea de que el lenguaje es transparente, de que es fácil de entender. Plantea que el lenguaje no refleja la realidad, sino que es una construcción que está cargada de opciones ideológicas. Nada en el lenguaje es natural.

Entre sus principales autores se encuentran Teun Van Dijk, Norman Fairclough y Ruth Wodak. Estos lingüistas toman conceptos de otra corriente conocida como **Lingüística crítica**, cuyo núcleo de autores dio clases en las universidades británicas de Lancaster y de East Anglia. Los principales autores de esta corriente son Robert Hodge, Gunther Kress, Anthony Trew y Roger Fowler.

Lingüística Crítica

Para la Lingüística Crítica, la lengua es un “instrumento de control, como también de comunicación” y señalan que “las formas lingüísticas permiten llevar y a la vez distorsionar significados” (Hodge y Kress, 1993: 12). Asimismo, “la sintaxis vehicula significado del mismo modo que otros significantes del lenguaje” y “los significados de la sintaxis son sociales e ideológicos” (Hodge y Kress, 1993b: 54). En particular, “los periódicos son localizaciones de conflictos, a los que a la vez dan expresión sobre los términos en que ha de formularse la información y representarse la realidad social” (Trew, 1979: 210).

Esta afirmación no obtura la constante insistencia de los autores de la Lingüística Crítica por señalar que “no hay ninguna asociación término a término predecible entre una forma lingüística y un significado social específico” (Fowler y Kress, 1979: 264).

Lingüística Crítica

El modelo de la Lingüística Crítica propone analizar las representaciones del mundo codificadas en el lenguaje en términos de **procesos y participantes**. **Los procesos son las acciones** propiamente dichas, representadas por los **verbos**. **Los participantes son los sujetos u objetos** que se relacionan a través del proceso.

Los dos modelos son:

- **Accionales:** plantean una acción que puede ser realizada por un participante y afectar a otro participante.
- **Relacionales:** Plantean una relación entre dos entidades.

Lingüística Crítica

Existen dos modelos que conviven en la representación del mundo que se realiza a través del lenguaje. El primer modelo es el **modelo acciona**. Este modelo cuenta con tres variantes. Para analizar textos Hodge y Kress dividen las oraciones (a las que llaman “cláusulas”) en tres tipos, que tienen que ver con la cantidad de participantes de la acción y el tipo de proceso involucrado. Por proceso se refieren a la acción del verbo, mientras que los participantes de esa acción son lo que en sintaxis se entiende como sujeto (agente de la acción) y objeto directo (afectado por la acción). No obstante hay veces que no coincide el sujeto gramatical con el semántico.

Lingüística Crítica

- **Los procesos transactivos** son aquellos en los cuales la acción pasa de un actor a un afectado diferente del primero. La cláusula prototípica de este modelo tendría la forma **X afecta Y**. Se trata por lo general de procesos físicos. Ejemplos: Juan rompió el vidrio; la policía reprimió a los manifestantes.
- **Los procesos no transactivos** son aquellos que indican acción, pero donde sólo hay una entidad afectada en el proceso (**X hace**) o, en todo caso, donde actor y afectado no pueden diferenciarse (**X afecta X**). Ejemplos: Juan corre. Hubo represión. Es importante la distinción entre transactivas y no transactivas porque muestra si el que escribe o habla puede estar ocultando ciertas responsabilidades de las acciones que está narrando.
- **Los procesos pseudo transactivos** comprenden todos los verbos *dicendi*, así como los de experimentación psicológica. En general, en los procesos pseudotransactivos la primera entidad no se comporta como agente voluntario de la acción, sino que puede tener otro rol temático (experimentante, beneficiario). Son cláusulas en las que parece que hay dos participantes, pero por el sentido hay uno solo. Ejemplo: El canta una canción, ella baila un tango, la araña trabaja su tela, él se sacó la campera.

Lingüística Crítica

El segundo modelo que plantea la lingüística crítica es el **modelo relacional**. En este esquema las dos entidades afectadas sólo expresan una relación entre ellas. El modelo de cláusula prototípico sería **X es Y**.

Lingüística Crítica

Las cláusulas relacionales se dividen en:

- **Atributivas:** ponen en común a un participante con un atributo: *Lionel Messi es feliz.*
- **Posetivas:** ponen en relación a un participante con una posesión: *Lionel Messi tiene mucho dinero.*
- **Ecuativas:** dan una definición sobre una persona, ponen en común entidades al mismo nivel: *Mauricio Macri es el presidente.*
- **Locativas:** relacionan al participante con un lugar: *Mauricio Macri está en La Plata.*

Lingüística Crítica

De esta forma, como punto de partida del análisis, en este modelo se realiza la **segmentación de los textos en cláusulas**. Una vez identificadas las cláusulas mayores, se procede a su desarmado en cláusulas más pequeñas. En muchos casos es necesario aplicar este procedimiento en dos o tres niveles, de manera recursiva. Una vez segmentadas las cláusulas hay que abocarse al **análisis de procesos**, indicando en cada caso el tipo de proceso del que se trataba (transactivo, no transactivo, pseudotransactivo o relacional). A la vez, resulta importante para el análisis, por un lado, identificar recurrencia de determinados procesos asociados a ciertos participantes; por otro, identificar la **lexicalización (el modo en que son nombrados) los distintos participantes**.

Lingüística Crítica

Según Hodge y Kress, “toda transformación es exclusión o reordenamiento”.

Los autores señalan: “No hay transformaciones inocentes porque de la estructura profunda a la estructura superficial hay un significado que se altera.

Siempre hay distorsión, supresión o confusión” (Hodge y Kress, 1993: 25).

Para Hodge y Kress la forma básica de una cláusula es sujeto y predicado: *La policía reprimió a los manifestantes*. No obstante sobre esta forma se pueden

ejercer **transformaciones**. Son cambios de esa forma básica. No existen

transformaciones inocentes: todas implican algo en términos ideológicos.

La Lingüística Crítica considera cuatro tipos de transformaciones básicas: nominalización, pasivización, impersonalización e incrustación negativa.

Lingüística Crítica

- **Transformación pasiva:** es cuando se convierte a voz pasiva. En el ejemplo sería: *Los manifestantes fueron reprimidos por la policía.* Se invierte el orden entre el agente responsable y el afectado. Se debilita el nexo de causalidad, sobre todo si se omite el agente: *Los manifestantes fueron reprimidos.*

Lingüística Crítica

- **Nominalización:** cuando un verbo se convierte en nombre: *La represión ocurrió*. Se borran: los participantes (en el ejemplo ya no se sabe quién reprimió y quién fue reprimido), se borra el tiempo verbal y la modalidad (se pierde información sobre cuándo ocurrieron los hechos y la actitud del hablante hacia ellos) y se simplifican las estructuras. Estas frases suelen convertirse en frases hechas, que son naturalizadas. “La represión” genera una impresión general y abstracta y permite suprimir participantes y contextos.

Lingüística Crítica

- **Impersonalización:** para esta transformación se usa la llamada “pasiva con se”. Ejemplo: *Se reprimió. Se despidieron empleados. Se espera un crecimiento del PBI.* Este tipo de transformaciones borra el sujeto.

Lingüística Crítica

- **Incorporación negativa:** No aparece la negación en forma explícita, sino que se da a través de una acción positiva: *Prohibieron manifestarse. Desconocieron el acuerdo. Imposibilitaron la entrada. Despenalizaron la marihuana. Desregularon las obras sociales.*

Lingüística Crítica

Si se analiza qué verbos usa en los procesos, cómo nombra a los participantes, qué circunstancias menciona y cuáles no, se obtiene a través del análisis del discurso información sobre cómo se construyó la noticia y cuáles fueron las opciones ideológicas. Por lo general, lo mejor es comparar distintos diarios y ver cómo tituló cada uno.

Estos autores trabajan también con métodos cuantitativos: por ejemplo, miden la cantidad de cláusulas transactivas y no transactivas en las coberturas de dos diarios y sacan conclusiones a partir de los porcentajes que obtienen.

Algunos ejemplos de ACD en títulos de diarios

Cláusulas accionales

- **Transactivas:** La oposición le pone condiciones a Macri para salir del default (Clarín 7/3/16)

Dos participantes: oposición y Macri

- **No transactivas:** Cayó 30,9% la venta callejera en dos meses (La Nación, 7/3/16)

Un solo participante: la venta callejera

- **Pseudotransactivas:** Macri escribió una carta y dijo que es clave cancelar la deuda (Minuto uno, 7/3/16)

En apariencia hay dos participantes (Macri y la carta, o Macri y lo que dijo), pero es uno solo en la estructura profunda.

Transformaciones

- **Voz pasiva:** Los manteros de Caballito eran extorsionados por una mafia policial (Parabuenosaires, 12/2/16)

- **Nominalización:** Comercio: acuerdan aumento del 20% y renegociación en septiembre (El Argentino, 4/4/16)

- **Impersonalización:** Se fijó el horario de las sesiones (Infobae 1/3/16)

- **Incorporación negativa:** Por las serpientes, prohíben el ingreso a una pista de skate en costanera (Clarín 7/3/16)

ACD: Fairclough

Norman Fairclough es uno de los autores que hizo importantes contribuciones al ACD. Este lingüista parte de la idea de que el lenguaje es un sistema de opciones y que los hablantes hacen elecciones –eligen cómo decir– en base a sus circunstancias sociales. Las selecciones son siempre significativas: no es lo mismo si uno elige usar el término “femicidio” o “crimen pasional”. Las elecciones del vocabulario importan, pero también la forma en la que se construye una oración, lo que se dice, lo que se implica y lo que se omite. Las elecciones permean todas las áreas del lenguaje y el ACD propone un método para poder analizar cómo se construyen los textos periodísticos y que decisiones ideológicas implican.

ACD: Fairclough

Para Fairclough, el lenguaje es la forma material de la ideología. Advierte que los discursos no sólo representan las relaciones sociales sino que las construyen. Los cambios sociales muchas veces implican cambios en las prácticas discursivas.

Fairclough señala que el análisis del discurso debe dividirse en tres niveles: un análisis de textos, un análisis de procesos de producción, distribución y consumo de esos textos y un análisis de los eventos discursivos en tanto prácticas socioculturales. Estos tres niveles de análisis representan los tres niveles del discurso: la práctica textual, la práctica discursiva y la práctica social.

ACD: Fairclough

Fairclough toma del filósofo del lenguaje ruso Mijail Bajtin la idea de que los textos se constituyen a partir de otros textos ya producidos. También, siguiendo al intelectual francés Michel Foucault, plantea que las relaciones de poder controlan y restringen esa productividad de los discursos. Esto proviene de la idea de Foucault de las formaciones discursivas, que son unidades de discurso que definen lo que se puede decir en una determinada época.

Tomando un término de Foucault, Fairclough llama orden del discurso a una configuración particular de prácticas discursivas que constituyen un dominio hegemónico. La idea de hegemonía, por otra parte, la toma de Antonio Gramsci.

ACD: Fairclough

Para analizar un texto, en su libro *Discurso y cambio social*, Fairclough distingue siete niveles de análisis:

Practica textual

1. Vocabulario: Las palabras individuales elegidas son significativas. El proceso de nombrar al mundo muestra cómo se conciben a los grupos de personas, los lugares, los hechos. Es importante tener en cuenta las alternativas que existen al nombre que se elige para algo.

2. Gramática: También se analiza la combinación de esas palabras dentro de la oración. Se puede analizar la modalidad y si está en voz activa o pasiva.

ACD: Fairclough

3. Cohesión: Cómo se ligan entre sí las oraciones. Esta unidad se logra por la repetición de determinadas palabras, o por el uso de sinónimos o por campo semántico común (palabras que van en un mismo sentido).

También existen elementos que refieren a oraciones anteriores o posteriores y formas de sustituir lo que se dijo antes (pronombres, artículos definidos, demostrativos, uso de conectores como “sin embargo”, “además”, “pero”, entre otros).

4. Estructura textual: Las propiedades de organización de un texto a gran escala. Por ejemplo, qué secuencia se elige para narrar una noticia policial, qué se cuenta primero y qué después. Muchas veces dependen de convenciones textuales, pero esas convenciones también pueden indicar qué sistemas de creencias se juegan en las reglas de esos eventos.

Práctica discursiva

5. Fuerza: es el acto de habla que se realiza en el texto. Por ejemplo, una promesa o una orden.

6. Coherencia: es una propiedad de la interpretación de los textos. La forma en que el que los recibe hace conexiones e inferencias de acuerdo a los principios que generan lecturas coherentes del texto. Acá es importante ver de qué forma el texto interpela a los sujetos.

7. Intertextualidad: es la propiedad de los textos de estar contruidos con fragmentos de otros textos. Estos otros textos pueden estar marcados explícitamente (cita) o puede estar entremezclados (paráfrasis).